

# «Igl ei buca mo musica – igl ei art»

Questa stad vegn l'opera Nabucco da Giuseppe Verdi presentada otg gadas a Cuort/Sursaiassa

DA MARTIN CABALZAR

■ **Las preparativas per l'opera «Nabucco» che vegn dada questa stad a Cuort/Sursaiassa progredeschan tenor program. Sco successur da Armin Caduff ei il dirigent Gion Gieri Tuor uonn era responsabels per la direziun artistica.** Tiels puncts culminants dalla carriera musicala da *Gion Gieri Tuor* sco dirigent tuccan senza dubi las operas da Giuseppe Verdi «Nabucco» ed «Ernani» che ein vegnidas dadas el rom d'arranschaments culturals dalla Ems Chemia e las operas «I Lombardi» da Giuseppe Verdi (2006), «Mosé» da Gioacchino Rossini (2007) e «L'Elisir d'amore» (2009) realisadas da opera viva a Sursaiassa. Per il Festival da stad 2010 ha Gion Gieri Tuor tscharniu la renomada opera «Nabucco» che vegn segiramein a s'enterschar el success dallas precedentas. Era quella gada cooperescha l'«Orchestra Giuseppe Verdi Budapest» ch'ei vegnida fundada 2004 da Gion Gieri Tuor e da siu amitg *Miklós Wrchowszky*. Per l'emprema gada ei igl orchester numnu presentaus 2005 a Sursaiassa. Cun sia collaboraziun alla «opera viva» e ses concerts da Silvester/Daniev ha quei orchester adina puspei fascinau il publicum. Sia presenza da questa stad a Sursaiassa nezegia igl orchester cun dar in concert sinfonic cun ovras da Bizet, Gounod ed Offenbach per il gi dalla Fiasta nazionala. Alla Matinada dalla dumengia suenter sa il publicum guder musica da cumponists russ, sco era da Strauss, Brahms e Suppé.

## Nabucco – in'ovra sensaziunala

Il cumponist da Nabucco, Giuseppe Verdi, ei naschius ils 10 d'october 1813 a Busseto. El ei carschius si en relaziuns fetg semplas el ducadi da Parma ch'era occupaus da quei temps dallas truppas da Napoleon. Suenter chel veva giu



Orientaziun dallas medias cun da sen. Martin Candinas, Günter Stegmaier, Christian Durisch, Gion Gieri Tuor e Claudio Pfister.

FOTO M. CABALZAR

cumponiu cun pign success duas operas e suenter la mort da ses affons e dalla dunna ella flur dalla veta ei Verdi staus talmein deprimius ch'el ei sedicidius da calar da cumponer. Pér suenter varga in onn ha il directur dalla Scuola da Milaun denton pudiu conventscher Verdi da cumponer vinavon. El e siu librettist Temistocle Solera ein i alla tscherca d'ina tematica che dueva reflectar la situaziun- dall'Italia ch'era occupada da quei temps da truppas jastras. Per casualitad ein els allura fruntai silla historia dil retg Nebucadnezar II. Quel ha viviu en-

tuorn 600 avon Cristus sco regent dil grond imperi da Babilon. El ha attaccau il reginavel da Giudea e destruiu il tempel da Gerusalem. Numerus perschuniers ha el menau sco ostagis anavos a Babilon. La premiera dall'opera «Nabucco» dada 1842 alla Scuola da Milaun ei stada in success complein ed ha purtau a Verdi num e renum.

## Nabucco – in giug da schah

Il regissur *René Schnoz* vul buc inscengar a Sursaiassa ina «versiun pseudohistorisonta» da Nabucco, sco quei ch'el ac-

centuescha. Ei setracti buca da schar reviver ina fantasia folcloristica cun cantadurs costumai a moda barocca e cun in chor decorativ che tuorblien la vesta sigl essenzial, scriva Schnoz. Ei fetschi denton era negin senn da transponer ina materia antica el temps modern vulend far allusiu al holocaust. Tier Nabucadnezar mondi ei buca per liquidar ina etnia, mobein per translocar in pievel d'ina tiara a l'autra. Ei mondi era per pussonza, prestige, abus, carezia, scuidonza, gretta ed intrigas. René Schnoz less biaronz transponer la histo-

ria sin in scalem stilisau. Aschia ein ils Hebrers vestgi en alv, alvas ein era lur sinagogas. Ils pagauns da Babilon encuntercomi ein vestgi en ner e ner ed aur domineschan era lur scenaria. Il chor dils purs dil schah ein alvs ni ners, schizun en fatscha e sedifferenzieschan aschia dils retgs, dallas dunnas e dils curridders da schah ch'ei buca colurai. «Sco tiel schah ha ina tratga dalla cunterpartida in effect sigl agen cumportament», di Schnoz. La musica duegi saver sviluppar e far effect senza vegnir sviada tras in naturalissem capius falliu.

## Ils cooperaturs

Il niev menader artistic Gion Gieri Tuor diregia ton il Chor opera viva sco igl Orchester Giuseppe Verdi Budapest. El vegn sustenius dil correpetitur *Gieri Maissen*. Per la reschia segna René Schnoz, assistius da *Josef Nigg*. *Rudolf Mirer* procura danovamein pil maletg da tribuna, *Monika Elisabeth Casanova* per la tecnica da tribuna ed igl equipament, *Ursin Schmid* pils costumes, *Corinna Laube* per la coreografia, *Hannes Fopp* per la glisch ed *Annina Schmid* pil belleter. Sco solists ha ins engaschau *Anatolji Fokanov* (Nabucco), *Peter Gaillard* (Ismale), *Alexander Trauner* (Zaccaria), *Szilvia Rálic* (Abigaille), *Ingrid Alexandre* (Fenena), *Bettina Herrmann* (Anna) e *Hubert Mirer* (Abdallo). Statists e saltunzas portan variaziun e dinamica ed arrundan la scenaria.

Per las finanzas da quei project che quenta cun expensas dad rodund in milliun ei *Claudio Pfister* responsabels. Rodund 42% san vegnir curclai cun entradas da generus sponsurs, 36% entras las entradas ed il rest entras ulteriurs fautors e las entradas dalla restauraziun e la vendita da suvenirs. Per la part culinaria culla tscheina festiva en tenda ei *Günter Stegmaier* responsabels.

## La dispeta cuntinuescha a Val S. Pieder

La maioritad dalla cumissiun Hoteba fa grondas renfatschas a Pius Truffer

DA MARTIN CABALZAR

■ (mc) **La jamna vargada ei igl anteriur cussegl d'administraziun ius ella publicitad cul rapport dalla cumissiun da gestiun e pretendiu la demissiun immediata dalla presidenta communal Margrit Walker. Ussa reagescha ina maioritad dalla cumissiun Hoteba cun grevas renfatschas publicas all'adressa da Pius Truffer.** En ina circulara drizzada alla populaziun da Val S. Pieder ed allas medias numna la maioritad dalla cumissiun Hoteba uss ils vers motivs che hagen menau alla visada da piazza da Truffer ed alla relaschada digl entir cussegl d'administraziun. En quei scriver vegn menziunau la «trasparenza munglusa partenent la salarisaziun». Pér suenter haver insistiu repetidamein seigi *Pius Truffer* stau promts d'informar la cumissiun davart siu salari sco president dil cussegl administrativ e directur dalla Therme. La stad 2009 hagi Truffer indicau sia paga cun rodund 155 000 francs, la finala seigi denton seresultau ch'el hagi retratg brutto 250 000 francs, senza spesas. Il medem vali era per igl onn 2008, e quei malgrad ch'el seigi staus «per motivs persunals fetg pauc presents» quei onn. Plinavon hagi *Pius Truffer* sco parsura dil cussegl administrativ e directur suttascret persuls contracts da gronda muntada enstagl da suttascriber en dus sco quei ch'ei vegni pretendiu per esser legals. Cuntrari alla cumissiun da gestiun ei la maioritad dalla Hoteba plinavon digl avis che la relaschada seigi stada legala.



Cheu fuvu il mund aunc en uorden en Val S. Pieder. Annalisa Zumthor e Pius Truffer sco co-directurs dil hotel Therme.

FOTO A. WIELI

**Affera d'amur cun persuna dil cader** Plinavon vegn renfatschau a Pius Truffer da haver giu in'affera d'amur cun ina persuna da cader formulond sibilinicamentein che Truffer hagi cheutras cunterfatg ad in impurtont principi da direger, numnadamein «che in superiur hagi neginas relaziuns d'amur cun siu cader». Enviars la «Südostschweiz» dad ier ha Pius Truffer buca snegau ina tala relaziun che hagi giu liug gia avon treis onns. El valetescha denton ch'ina tala renfatscha seigi «senza stil e senza nivel». En scadin cass hagi quella relaziun buca favorisau la collaboratura pertuccada e giu neginas influenzas negativas silla direziun dall'interpresa, puntuescha Truffer.

Ina ortgadat seigen era las renfatschas

pervia dalla salarisaziun, manegia Truffer. Las pagas per il directori seigen vegnidas fixadas dil cussegl administrativ avon ch'el sez seigi daventaus directur. Dil reminent hagi el retratg la medema paga sco la co-directura *Annalisa Zumthor*. La maioritad dalla cumissiun Hoteba critichescha plinavon la «cumulaziun da pussonza». Da quei temps sesevien ton il quinau da Truffer sco era siu fiduziari el cussegl d'administraziun. Criticada vegn era la funcziun dubla da Truffer sco parsura dil cussegl administrativ e directur dil hotel. La conferenza da pressa che Truffer hagi fatg la jamna vargada seigi «ina attacca perfida silla presidenta communal, silla lavur dalla cumissiun Hoteba ed ina offensiu pil vitg».

## FUSIUN GLION PLUS

### Tractau rodund la mesadad dallas damondas

(cp) Il venderdis vargau ha la cumissiun strategica dil project da fusiun Glion plus salvau in'ulteriura seduta a Glion. Ella ha tractau las propostas che la cumissiun operativa ha preparau en tschun sedutas dapi l'entschatta avrel 2010. La cumissiun strategica ha tractau differentas damondas organisatoricas per ina eventuala vischnaunca fusiunada. Numnadamein setract'ei da damondas dils survetschs technics e forestals sco era dall'organaziun dils pumpiers, dalla polizia da fiug e dils stans da sittar. Aschia ei rodund la mesadad dallas damondas tenor questunari tractada. Pendentas ein aunc las tematicas fetg impurtontas sco educaziun, lungatg, vischnauncas burghesais ed agricultura, las qualas vegnan tractadas il proxim miez onn.

Ultra da quei ei la cumissiun strategica vegnida informada sur dallas ulterius lavurs fatgas ella cumissiun operati-

va: Ina empr'em'analisa dils plans d'investiziun ei succedida e la situaziun actuala en connex cun las scolas ei vegnida skizzada. Duas sutgruppas han survegniu l'incumbensa d'evaluar ensemen cun las organizaziuns pertuccadas las damondas da scola e dallas vischnauncas burghesais. Ils 27 da matg ha giu liug in'emprema discussiun cun representanzas dallas vischnauncas burghesais, ils 7 da zercladur ei la sutgruppa s'entupada cun las autoritads da scola.

Cun satisfaziun ha la cumissiun strategica priu enconuschientscha dalla participaziun da Ruschein e Schluein al project da fusiun Glion plus e fatg in cordial beinvegni als representants dallas duas vischnauncas.

Finalmein ha la cumissiun strategica decidiu d'organisar igl atun ina informaziun extendida per la populaziun sur dil stan actual dallas tractativas.

## SUMVITG

### Concediu treis credits per infrastruttura

(anr/hh) Vischinas e vischins da Sumvitg han approbau il mardis sera il quen communal 2009. Tier expensas totalas da 7,8 milliuns francs seresulta in gudogn da biebein 26 000 francs. Sper las amortisaziuns ordinaras da 663 000 francs ha la vischnaunca saviu far amortisaziuns supplementaras da 650 000 francs. Las investiziuns nettas pigl onn 2009 importan rodund 1,3 milliuns francs. La radu-

nonza communal ha plinavon approbau il project per la sanaziun dalla via da Marias-Fontauna e concediu persuerter in credit brut da 985 000 francs. Medemamein han vischinas e vischins approbau ils projects da sanaziun dalla canalizaziun e digl aquaduct che stattan en connex cun quella via. Persuerter ei vegniu concediu credits bruts da 210 000, respectivamein 185 000 francs.